

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** - (1943)

**Heft:** 11

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

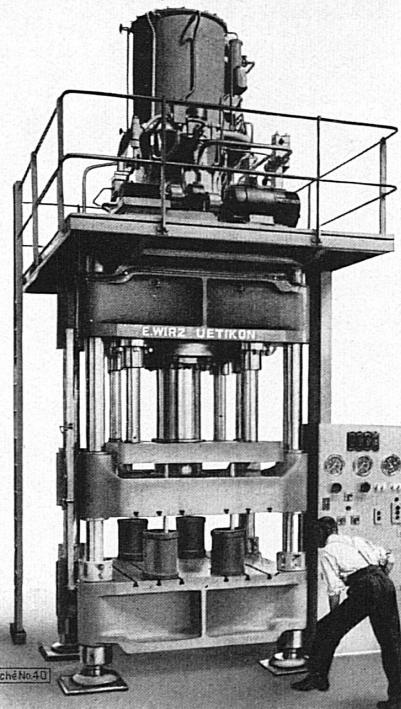
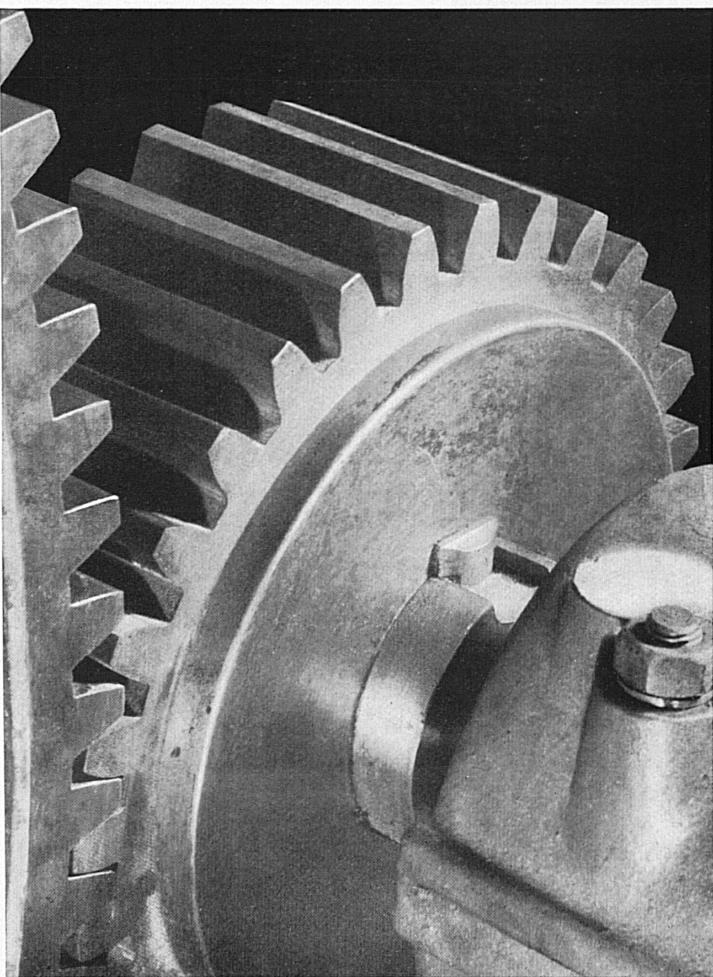
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Nichtmetallische Werkstoffe



600-Tonnen-  
Presse  
für die  
Flugzeugindustrie,  
für Tiefzieharbeiten,  
Stanzarbeiten und  
Schmiedearbeiten.

Hydr. Preßanlagen . Hydr. Kipper . Anhänger

**E. WIRZ**

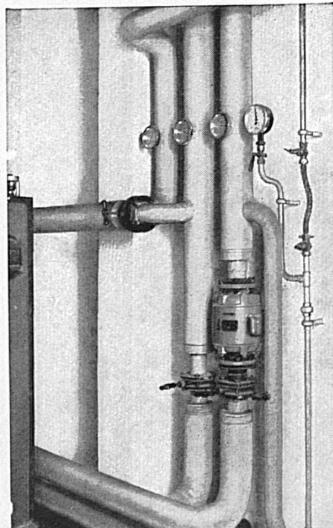
KIPPER- UND MASCHINENFABRIK

**UETIKON**

am Zürichsee . Tel. 929331



Geschützte Fabrikmarke



So einfach

ist der Einbau einer

## MOBILA- PUMPE

die den Wirkungsgrad Ihrer  
Zentralheizungs-Anlage ganz  
wesentlich verbessert.

Auskunft durch alle Zen-  
tralheizungsfirmen.

## Die neue Kühlmittelpumpe

Typ KPR 11

eignet sich ganz besonders zum Anbau an  
Werkzeugmaschinen • Keine Wartung, keine  
Stopfbüchse, keinen sichtbaren rotierenden Teil.  
Dauerhaft und unverwüstlich.

Verlangen Sie Prospekte beim Fabrikanten



**E. LAPP, ING., ZÜRICH**

Rämistrasse 6

Telephon 441 49

für geräuschlose Zahnräder • Lager-  
schalen und Lagerbüchsen • hoch-  
beanspruchte Konstruktionsteile

gut zu bearbeiten • schlagfest • ver-  
schleißfest • schwingungsdämpfend •  
öl- und wasserbeständig

Gestützt auf umfangreiche Erfahrungen erteilen wir gerne  
fachmännische Ratschläge

**MICAFIL AG. Zürich-Altstetten**



## UNIC

### der neue ELEKTRO-RASIERAPPARAT

Was bisher unmöglich schien, ist möglich geworden: Ein Trockenrasierapparat ist entstanden, dessen Doppelschersystem so gut rasiert, wie Sie, wie wir alle es schon immer wünschten. UNIC rasiert spielend leicht ohne jede Hautreizung den letzten Zehntelssmillimeter - der bisher so oft noch stehen blieb!

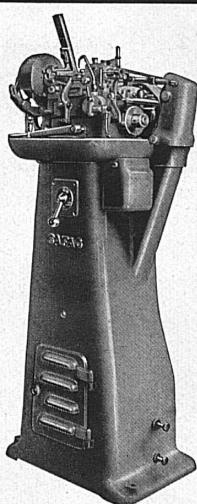
Das sind nicht leere Worte; jedermann, der sein tägliches Rasieren verbessern möchte, hat Gelegenheit, UNIC zu probieren und seine guten Eigenschaften zu bestätigen. UNIC ist ein Produkt der jurassischen Feinindustrie, solid und präzis gebaut wie eine gute Schweizeruhr.

#### Kunden schreiben:

„... Ihr UNIC kann nicht enttäuschen, deswegen, weil er keine Kompromißlösung darstellt. Eine technisch einwandfreie Apparatur ist entweder ganz für ‚grobe‘ Arbeit gebaut oder aber umgekehrt ganz für ‚feinarbeit‘ - ein Trockenrasierapparat also entweder für den groben Bart Schnitt oder für das Ausrasieren. Die meisten der bisher hergestellten Apparate sind aber Mittellösungen, die enttäuschen müssen - genau so enttäuschen müssen wie eine volle Einstellung (grob) ohne die andere (fein). Die bisherigen Einstellungen ‚mittel-fein‘ können daher den anspruchsvollen Selbstrasierer nicht befriedigen. Im neuen UNIC dagegen sind beide Einstellungen, jede für sich neben der andern, in ein und demselben Apparat vorhanden. Diese Doppelfunktion - Vorrasierten bei schräger Führung und Ausrasierten bei gerader Führung - in einem einzigen Apparat vereinigt ist wirklich eine technische Meisterleistung! Die Handlichkeit des Apparates, der tadellose Gang, das schnelle Rasiert, das absolut saubere Ausrasiert und all die vielen weiteren Finessen lassen sich kaum aufzählen. Beim Rasiert jedoch fühlt man jeden dieser Vorteile als höchst willkommene, angenehme Überraschung, als das, was man sich längst schon gewünscht hat.“  
H. P., Zürich.



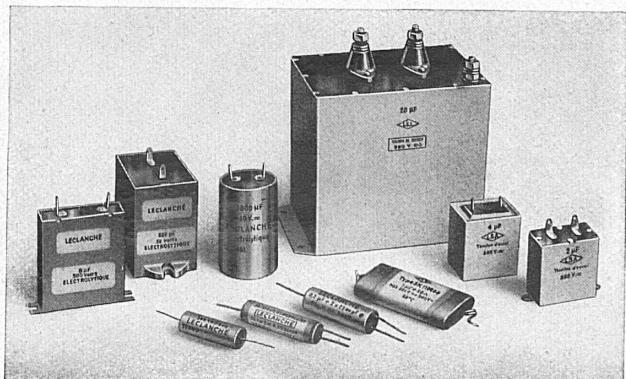
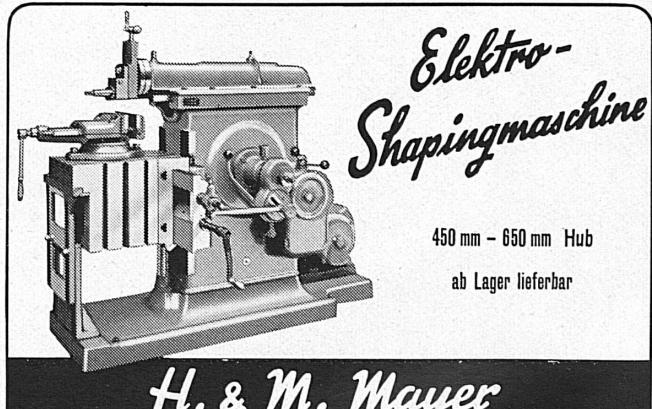
Näheres über Probestellung und Bezugsquellen nachweis durch ELECTRAS GmbH., BERN, Postfach Transit (Marktgasse 40)



- Autom. Maschinen zum Verzahnen von Trieben, Rädern, Segmenten usw.
- Autom. Maschinen für die Fräserfabrikation
- Autom. Fräser-Schleifmaschinen
- Öldruckpumpen
- Frankiermaschinen

**SAFAG AG · BIEL**

Präzisions-Maschinenfabrik

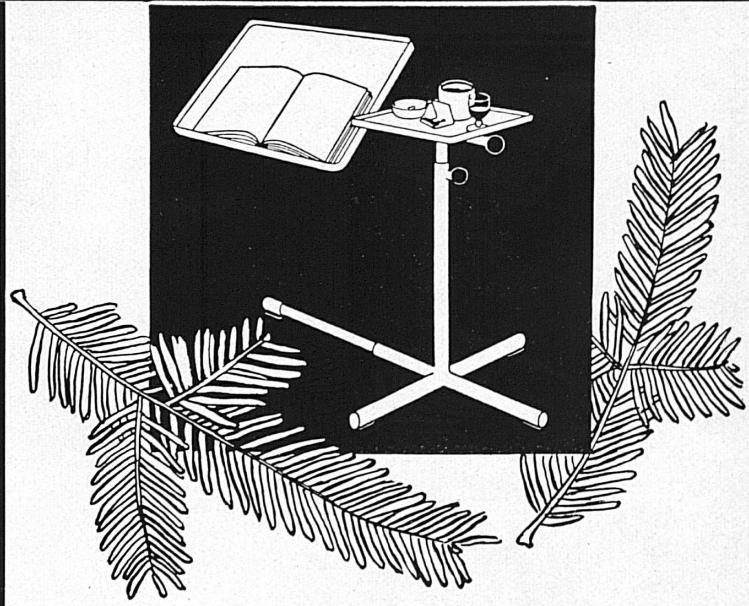
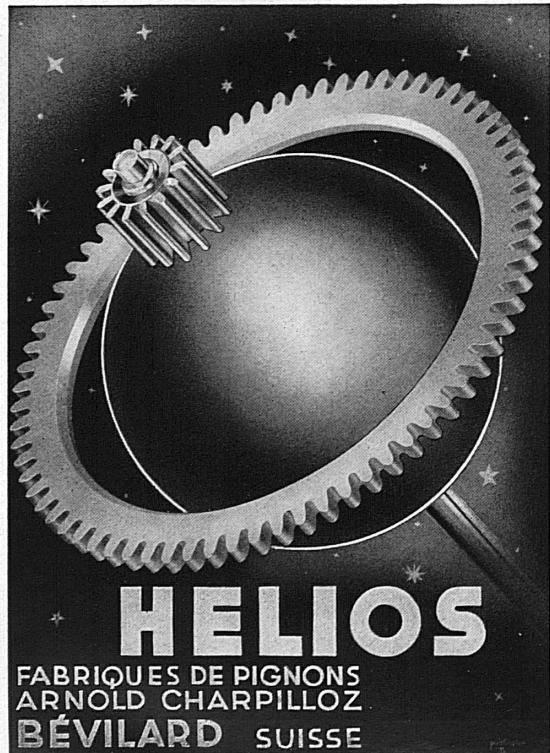


**LECLANCHÉ S.A., YVERDON**

**Condensateurs électriques**

Condensateurs au papier et condensateurs électrolytiques

**TÉLÉPHONIE, TÉLÉGRAPHIE, RADIO,  
ÉLIMINATION DES PARASITES, ETC.**



## Das CARUELLE-Tischchen

ein ideales Geschenk,

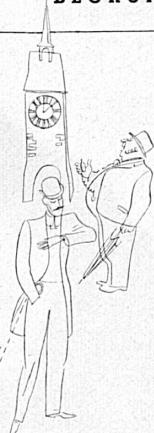
ist ein Zaubertischchen mit fabelhaften und mannigfaltigen Eigenschaften. Bei all seiner Vielverwendbarkeit ist es ein ansprechendes, wohnliches und überall hochwillkommenes Möbel.

**embru**

Bezugsquellen nachweis durch die  
Embru-Werke AG., Rüti (Zürich), Telephon (055) 233 11.

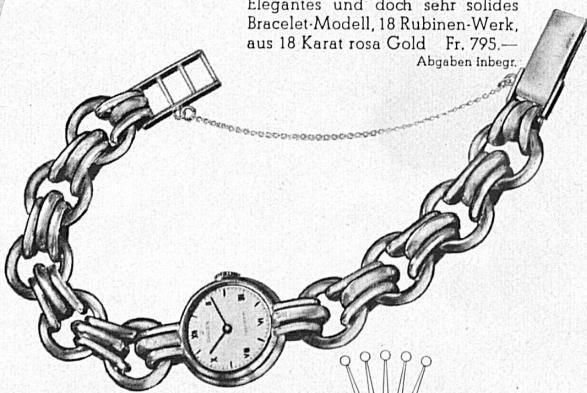
## Das goldene Buch der Rolex-Uhr

MIT DER PRÄZISIONS-ARMBANDUHR  
BEGRÜNDET ROLEX SEINEN WELTRUF



Die Entwicklung der Armbanduhr ist mit dem Namen ROLEX aufs engste verbunden. Als alle bekannten Uhrenfabriken hauptsächlich noch große Taschenuhren herstellten, fabrizierte Rolex schon ausschließlich Armbanduhren. Kein Mensch dachte damals daran, daß diese kleinen Uhren, die als Spielzeug belächelt wurden, eines Tages an den maßgebenden Sternwarten zum Wettbewerb mit den großen Chronometer-Uhren antreten könnten. Unermüdlich arbeitete Rolex daran, die Präzision seiner Armbanduhren zu verbessern. Die jahrelangen Anstrengungen wurden gekrönt, als Rolex den ersten Armband-Chronometer schuf. Er begründete den Weltruf der ROLEX-Uhr.

Elegantes und doch sehr solides  
Bracelet-Modell, 18 Rubinen-Werk,  
aus 18 Karat rosa Gold Fr. 795.—  
Abgaben inbegr.



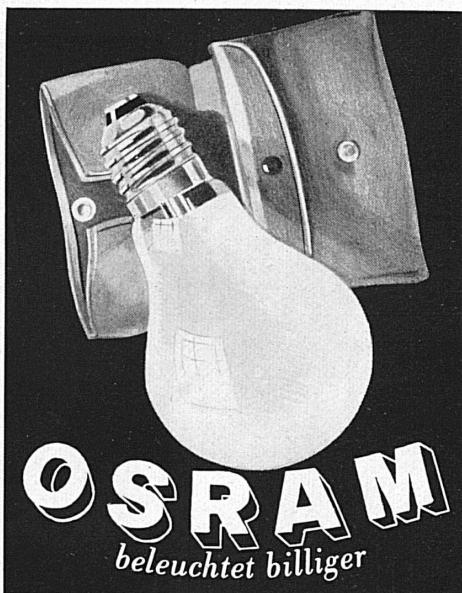
**ROLEX**

ROLEX-VERTRETER Basel: R. Erbe, Freiestraße 15  
ROLEX-Uhren sind nur bei Bern: W. Rösch, Marktgasse 44  
ROLEX-Vertretern erhältl. Genf: Philippe Béguin, Gd. Quai 26

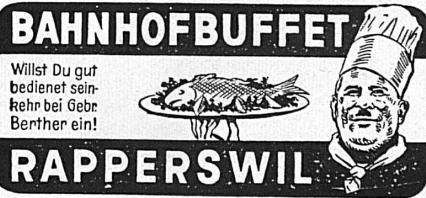
Locarno: Giorgio Varini, Portici  
Lugano: Bucherer AG., r. Vela  
Luzern: Bucherer AG., Schwanenplatz 5

St. Gallen: Ernst Frischknecht, Englig. 2  
St. Moritz: Bucherer AG., Haus Monopol  
Visp: Erich Stauble

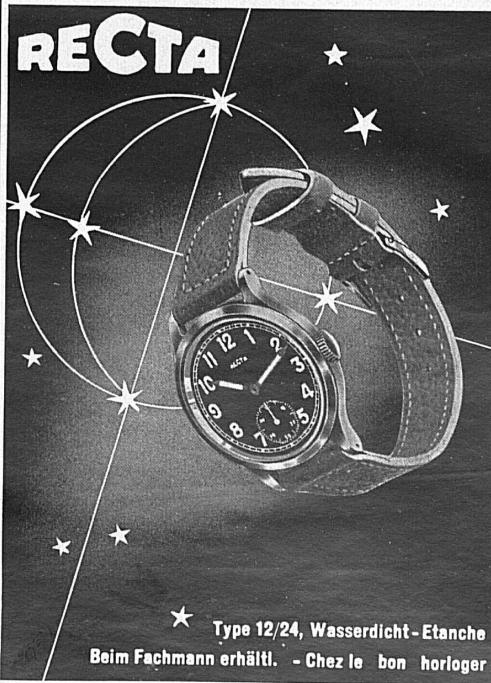
Zermatt: Erich Stauble  
Zug: Hans Wolf, Neugasse 18  
Zürich: Uhren-Beyer, Bahnhofstr. 31



Ein OSRAM-Erzeugnis aus Winterthur  
Erhältlich in allen Elektro-Fachgeschäften



Inserate  
in der Reisezeitschrift  
«Die Schweiz»  
bringen Erfolg!



Type 12/24, Wasserdicht-Etanche  
Beim Fachmann erhältl. - Chez le bon horloger

Besuchen Sie uns

### Luzern

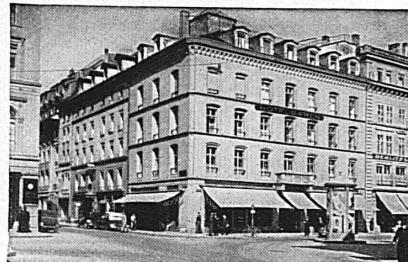
#### Schiller Hotel Garni

Nächst Bahnhof, See und Kongreßhaus. Schöne ruhige Lage. Alle Zimmer mit fließendem Wasser oder Bad und Staatstelephon, Lichtsignal, Doppeltüren. Restaurierung nach der Karte. Zimmer v. Fr. 4.50 an  
Jahresbetrieb Pension von Fr. 11.50 an Tel. 24821  
Autoboxen Ed. Leimgrubers Erben

### Luzern

#### Hotel Diana

modernes, gepflegtes Haus  
Ruhig gelegen am Englischen Garten, nahe dem Bahnhof und den Dampfschiffen. Alle Zimmer mit fließendem Wasser. Auch Zimmer mit Bad usw. Einzelzimmer Fr. 5.-, Doppelzimmer Fr. 9.- bis 12.-, Pension Fr. 14.-, Telefon 21635 J. Müller, Prop.



#### Hotel Bären Bern

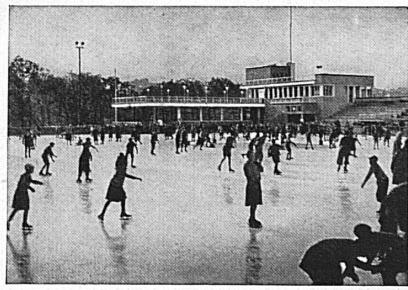
u. Restaurant «Bärenstube» Tel. 23367  
Gegenüber Bundeshaus

Alle Zimmer mit fließendem Wasser und  
Staatstelephon Marbach & Co.

### CINA

NEUENGASSE 25 . TEL. 27541 BERN

WALLISER WEINSTUBE  
RESTAURANTS «AU PREMIER»,  
GRILL-ROOM «CHEZ CINA»,  
MODERNE ZIMMER  
MIT FLEISSENDEN WASSER  
UND TELEPHON



#### Kunsteisbahn Dählhölzli Bern

Von Anfang November bis Anfang März täglich geöffnet v. 9-21.50 Uhr. Tadellos gepflegte Eisfläche v. 4000 m<sup>2</sup>. Eislauflehrer Restaurant

### Hotel-Restaurant Volkshaus Bern

Größtes Speiserestaurant am Platze. Vorzügliche Küche und Keller. Alle Zimmer mit fließendem Wasser

Dir. W. Wagner



TAGLICH  
VORSTELLUNG

- VARIÉTÉ
- OPERETTE ETC.

*CorsBar* IM 1. STOCK

### Zürich St. Gotthard

Bestreputiertes Haus mit:  
Café - Hôtel - Restaurant - Hummerbar  
Ausstellungszimmer, Sitzungskäle,  
Gediegene Säle f. Anlässe u. Bankette  
Zimmer mit fließendem Wasser u. Telefon

#### BAHNHOFBUFFET

#### OLTEN

Der zentralste Treffpunkt für die  
Geschäftswelt. Konferenzzimmer

#### Olten

#### HOTEL TERMINUS

Neuestes Haus. Zentral gelegen, 2 Minuten v. Bahnhof, über der Brücke neben Stadttheater. Alle Zimmer mit fließendem Wasser und Telefon, von Fr. 4.- an. Heimeligstes Restaurant. Säle für alle Anlässe. Bar. Bekannt für gute Küche und Keller.

E. N. Caviezel-Hirt, Besitzer

Besuchen Sie in Zürich das

*Cariéte-Maria*

die Stätte fröhlicher Unterhaltungskunst

# DUVOISIN & CIE

Téléphone 33596

## ENTREPRISES ÉLECTRIQUES, LAUSANNE

Tous travaux concernant les lignes aériennes et souterraines  
Constructions Aluminium et Aldrey  
Lignes de contact pour chemins de fer et trolleybus

## HAEFELY

Mefz- u. Leistungstransformatoren -  
Statische Kondensatoren - Umbau  
und Neuwicklung von elektrischen  
Maschinen - Statorwicklungen für  
neue Generatoren - Stoßanlagen  
bis zu den höchsten Spannungen -  
Ausrüstung von Hochspannungs-  
Prüffeldern - "Haefely" als Isolier-  
material und als Baustoff in der  
Elektrotechnik und in andern  
Industrien

EMIL HAEFELY & CIE. A.G. BASEL



Polizeihelme,  
Käppi, Uniform- und  
Studentenmützen.

Eugen Kressmann

BERN, Mühlemattstrasse 45 Tel. 51434



Stanzerei und Näherei für Massen-  
artikel. Mützenfourniturenfabrik.  
Eigene Spritzlackiererei.



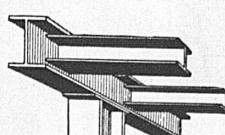
## Maturität

Seit 40 Jahren bereiten wir erfolgreich auf Ma-  
turity, ETH und andere Aufnahmeprüfungen vor



ZÜRICH  
HANDELSHOF  
URANIASTR 31-53

Die Schule für Maturität, Handel, Technik  
und Berufswahl. Über 90 Fachlehrer



## Eisenbau Worb

Gebr. Sägesser

Bahnhofstation: Worb-Dorf · Telephon 72375

Eisenkonstruktionen  
Gestanzte und gepreßte Massenartikel  
Behälterbau  
Allgemeine Schlosserarbeiten

## VERZINKEREI WORB

GEBR. SÄGESSER

Feuerverzinkung von Gegenständen aus Eisen und Guß

Seit über 20 Jahren ständiger Lieferant der SBB

REUGE & CIE.



SIE-CROIX

IN JEDEM SCHNEE • DANS TOUTES LES NEIGES